

## AIR-CANADA

WINNIPEG—ON AURAIT TRANSFÉRÉ À MONTRÉAL  
L'ATELIER DE RÉPARATIONS

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Stanley Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur l'Orateur, j'aimerais poser une question au ministre des Affaires des anciens combattants. Vu qu'on a discuté à Winnipeg, pendant les vacances parlementaires, de la possibilité de retirer de cette ville l'installation d'entretien d'Air-Canada, le ministre pourrait-il nous dire si le gouvernement s'intéresse à l'affaire?

**L'hon. Gordon Churchill (ministre des Affaires des anciens combattants):** Oui, nous nous y intéressons. Nous attendons une délégation du gouvernement provincial et des Manitobains intéressés. Nous nous entretenons avec eux la semaine prochaine, je crois.

## LES PÊCHERIES

ON DEMANDE UNE DÉCLARATION SUR LE TRAITÉ  
DU PACIFIQUE NORD

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Arthur Laing (Vancouver-Nord):** Monsieur l'Orateur, j'aimerais poser au ministre des Pêcheries une question que je viens juste de lui soumettre. Serait-il disposé à faire à la Chambre, d'ici quelques jours, une déclaration sur le traité international des pêches du Pacifique nord et les modifications qu'on propose d'y apporter?

**L'hon. J. A. MacLean (ministre des Pêcheries):** Monsieur l'Orateur, tout dépend de ce qui se produira. Je ferai certainement une déclaration à cet égard lors de l'étude des crédits de mon ministère, mais il est possible également que j'en fasse une plus tôt, selon les circonstances.

À PROPOS DE LA PROTECTION DES PÊCHERIES DU  
LITTORAL OUEST

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Jack Davis (Coast-Capilano):** Monsieur l'Orateur, j'aurais une question à poser au ministre des Pêcheries. Au cours des récents pourparlers sur le commerce canado-nippon tenus à Tokyo, a-t-on envisagé l'urgente nécessité de protéger les pêcheries de flétan et de hareng du littoral ouest de la Colombie-Britannique?

**L'hon. J. A. MacLean (ministre des Pêcheries):** Monsieur l'Orateur, ainsi que le ministre de la Justice en a déjà fait rapport, une discussion utile a eu lieu à Tokyo entre mes collègues et moi-même, d'une part, et nos confrères du gouvernement japonais. Les

[L'hon. M<sup>me</sup> Fairclough.]

pêches de hareng et de flétan de la côte du Pacifique de l'Amérique du Nord relèvent de la Convention internationale concernant les pêcheries du Pacifique nord qui est en vigueur depuis près de dix ans. Aucun changement n'a été apporté à cette Convention. Certaines recommandations récentes de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique sont conformes aux termes du traité.

## LA SANTÉ ET LE BIEN-ÊTRE

INTERPELLATION À PROPOS DE LA PROTECTION  
DE LA SANTÉ DANS LES RÉGIONS DU  
NORD CANADIEN

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Thomas R. Berger (Vancouver-Burrard):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question au ministre du Nord canadien? Étant donné qu'on a révélé récemment que les niveaux de strontium-90 et de caesium-132 ont atteint des points dangereux dans certaines parties du Nord canadien, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises afin de protéger la santé des Esquimaux et des autres habitants de la région?

**L'hon. W. C. Dinsdale (ministre du Nord canadien et des Ressources nationales):** Monsieur l'Orateur, le ministère étudie ce problème. Nous avons déjà eu des entretiens à ce sujet avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Les seuls renseignements dont nous disposons sont ceux qui ont paru dans les journaux et je tiens à assurer à l'honorable député que nous tâchons d'obtenir les faits tels qu'ils existent.

LE MÉDICAMENT LIEFCORT—INTERPELLATION  
À PROPOS DE LA SUSPENSION DE LA  
FABRICATION

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Stanley Haidasz (Parkdale):** Monsieur l'Orateur, étant donné les graves effets secondaires attribués au médicament Liefcort, puis-je demander au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social s'il a prié le D<sup>r</sup> Liefmann d'en arrêter la fabrication.

**Hon. J. W. Monteith (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur l'Orateur, j'ai lu un ou deux récents articles à ce propos et nous étudions la question.

QUESTIONS POSÉES AU CABINET

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Réal Caouette (Villeneuve):** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question au premier ministre. Le premier ministre pourrait-il nous dire s'il est vrai que le général Norstad a été nommé conseiller en chef pour la défense, du parti libéral du Canada. (*Exclamations*)